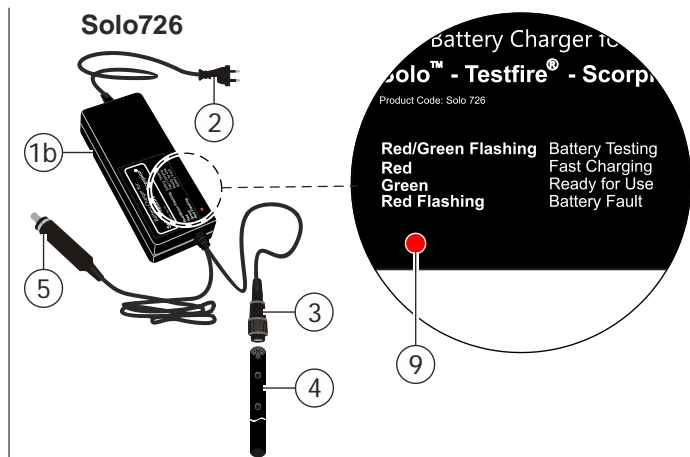
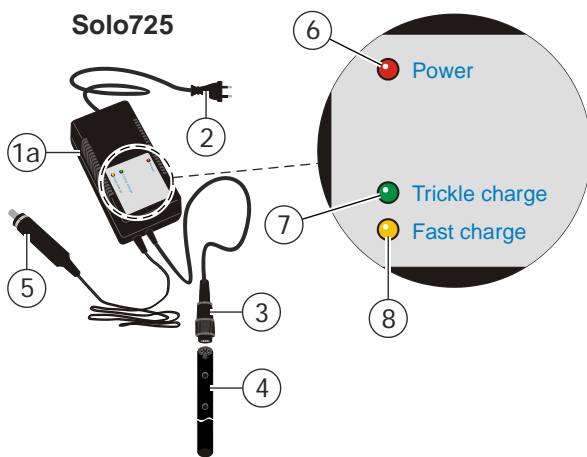


	RE7T-C
en	RE7T-B Solo725/726 charger
de	RE7T-B Solo725/726 Ladegerät
fr	Chargeur RE7T-B Solo725/726
es	Cargador RE7T-B Solo725/726
it	Caricabatteria RE7T-B Solo725/726

en	Operating instructions
de	Bedienungsanleitung
fr	Mode d'emploi
es	Instrucciones de manejo
it	Istruzioni operative



	en	de	fr	es	it
1a	RE7T-C Solo725 charger	RE7T-C Solo725 Ladegerät	Chargeur RE7T-C Solo725	Cargador RE7T-C Solo725	Caricabatteria RE7T-C Solo725
1b	RE7T-C Solo726 charger	RE7T-C Solo726 Ladegerät	Chargeur RE7T-C Solo726	Cargador RE7T-C Solo726	Caricabatteria RE7T-C Solo726
2	Mains cable AC 110/120...220/240 V	Netzkabel AC 110/120...220/240 V	Câble secteur AC 110/120...220/240 V	Cable de alimentación AC 110/120...220/240 V	Cavo di rete AC 110/120...220/240 V
3	Connector	Stecker	Connecteur	Conector	Connettore
4	RE7T-B Solo760 rechargeable battery	RE7T-B Solo760 wiederaufladbare Batterie	Batterie rechargeable RE7T-B Solo760	Batería recargable RE7T-B Solo760	Batteria ricaricabile RE7T-B Solo760
5	DC 12 V connector	Stecker DC 12 V	Connecteur DC 12 V	Conector de DC 12 V	Spina DC 12 V
6	'Power' LED	LED 'Netz'	LED 'Réseau'	LED 'Alimentación'	LED 'Rete'
7	'Trickle charge' LED	LED 'Erhaltungsladung'	LED 'Chargement d'entretien'	LED 'Carga lenta'	LED 'Carica di mantenimento'
8	'Fast charge' LED	LED 'Schnellladung'	LED 'Chargement rapide'	LED 'Carga rápida'	LED 'Carica rapida'
9	LED on Solo726	LED bei Solo726	LED pour Solo726	LED de Solo726	LED di Solo726

Intended use

Use the RE7T-C Solo725/726 charger to charge RE7TB Solo760 batteries.
The RE7T-C Solo725/726 charger should be connected to DC 12 V.
The charger can also be operated at an AC 110/120...220/240 V mains voltage with mains cables from the RE7T Solo461 heat detector tester kit.

**NOTICE****Unintended use of charger**

Damage to charger or battery

- Only use charger in dry rooms.
- The charger heats up during operation. Ensure sufficient ventilation during operation. Do not cover charger.
- Only charge RE7T-B Solo760-type batteries.



RE7T-B Solo760 batteries and mains cables are not included in the charger's scope of delivery.

Charging battery at DC 12 V

1. Connect the charger's (1a;1b) connector (3) to a rechargeable battery (4).
2. Connect the cable (5) to a socket for DC 12 V; e.g., a cigarette lighter socket in a vehicle.

Solo725:

The 'Fast charge' LED (8) on the charger (1a) lights up.

Solo726:

⇒ The LED (9) on the charger (1b) lights up red.

It takes around 1 hour to charge.

Solo725: When the battery (4) is fully charged, the 'Fast charge' LED (8) goes out and the 'Trickle charge' LED (7) lights up.

Solo726: When the battery (4) is fully charged, the LED (9) lights up green.

Charging battery at AC 110/120...220/240 V (only possible with a separate mains cable)

1. Connect the charger's (1a;1b) connector (3) to a rechargeable battery (4).
2. Connect the mains cable (2) to the charger (1a;1b) and a socket for AC 110/120...220/240 V.

Solo725:

⇒ The 'Power' LED (6) lights up.

⇒ The 'Fast charge' LED (8) on the charger (1a) lights up.

It takes around 1 hour to charge.

When the battery (4) is fully charged, the 'Fast charge' LED (8) goes out and the 'Trickle charge' LED (7) lights up.

Solo726:

⇒ The LED (9) on the charger (1b) lights up red.

It takes around 1 hour to charge.

When the battery (4) is fully charged, the LED (9) lights up green.

de Bedienung**Verwendungszweck**

Mit dem RE7T-C Solo725/726 Ladegerät werden Batterien RE7T-B Solo760 geladen.
Das RE7T-C Solo725/726 Ladegerät ist zum Anschluss an DC 12 V vorgesehen.
Mit Netzkabeln aus dem RE7T Solo461 Wärmemelderprüfer Kit kann das Ladegerät auch an Netzspannung AC 110/120-220/240 V betrieben werden.

**HINWEIS****Keine bestimmungsgemäße Verwendung des Ladegeräts**

Beschädigung von Ladegerät oder Batterie

- Setzen Sie das Ladegerät nur in trockenen Räumen ein.
- Das Ladegerät erwärmt sich während des Betriebs. Achten Sie auf ausreichende Belüftung während des Betriebs. Das Ladegerät darf nicht abgedeckt werden.
- Laden Sie nur Batterien des Typs RE7T-B Solo760.



Die Batterien RE7T-B Solo760 und die Netzkabel gehören nicht zum Lieferumfang des Ladegerätes.

Batterie laden an DC 12 V

1. Verbinden Sie den Stecker (3) des Ladegerätes (1a;1b) mit einer wiederaufladbaren Batterie (4).
2. Verbinden Sie das Kabel (5) mit einer Steckdose für DC 12 V, z. B. einer Steckdose eines Zigarettenanzünders in einem Kraftfahrzeug.

Solo725:

Die LED 'Schnellladung' (8) am Ladegerät (1a) leuchtet auf.

Solo726:

⇒ Die LED (9) am Ladegerät (1b) leuchtet rot.

Die Ladedauer beträgt ca. 1 Stunde.

Solo725: Bei vollständig geladener Batterie (4) erlischt die LED 'Schnellladung' (8) und die LED 'Erhaltungsladung' (7) leuchtet.

Solo726: Bei vollständig geladener Batterie (4) leuchtet die LED (9) grün.

Batterie laden an AC 110/120-220/240 V (nur mit separatem Netzkabel möglich)

1. Verbinden Sie den Stecker (3) des Ladegerätes (1a;1b) mit einer wiederaufladbaren Batterie (4).
2. Verbinden Sie das Netzkabel (2) mit dem Ladegerät (1a;1b) und mit einer Steckdose für AC 110/120-220/240 V.

Solo725:

⇒ Die LED 'Netz' (6) leuchtet.

⇒ Die LED 'Schnellladung' (8) am Ladegerät (1a) leuchtet auf.

Die Ladedauer beträgt ca. 1 Stunde.

Bei vollständig geladener Batterie (4) erlischt die LED 'Schnellladung' (8) und die LED 'Erhaltungsladung' (7) leuchtet.

Solo726:

⇒ Die LED (9) am Ladegerät (1b) leuchtet rot.

Die Ladedauer beträgt ca. 1 Stunde.

Bei vollständig geladener Batterie (4) leuchtet die LED (9) grün.

Utilisation

Domaine d'utilisation

Le chargeur RE7T-C Solo725/726 permet de charger des batteries RE7TB Solo760.

Le chargeur RE7T-C Solo725/726 est prévu pour être raccordé sur du DC 12 V.

Les câbles secteur du kit testeur pour détecteur thermique RE7T Solo461 permettent également l'exploitation du chargeur avec un tension de AC 110/120...220/240 V.



AVIS

Pas d'exploitation conforme du chargeur

Endommagement de chargeur ou batterie

- Utilisez le chargeur uniquement dans des locaux secs.
- Le chargeur s'échauffe pendant son exploitation. Veillez à une ventilation suffisante pendant son exploitation. Le chargeur ne doit pas être recouvert.
- Chargez uniquement des batteries du type RE7T-B Solo760.



Les batteries RE7TB Solo760 et les câbles secteur ne sont pas fournis avec le chargeur.

Charger la batterie sur DC 12 V

1. Raccordez le connecteur (3) du chargeur (1a ; 1b) sur une batterie rechargeable (4).
2. Raccordez le câble (5) sur une prise pour DC 12 V telle que p. ex. une prise d'allume-cigare dans un véhicule motorisé.

Solo725 :

La LED 'Chargement rapide' (8) s'allume sur le chargeur (1a)

Solo726 :

⇒ La LED (9) s'allume en rouge sur le chargeur (1b).

La durée de chargement est d'env. 1 heure.

Solo725 : Lorsque la batterie (4) est entièrement rechargée, la LED 'Chargement rapide' (8) s'éteint et la LED 'Chargement d'entretien' (7) s'allume.

Solo726 : Lorsque la batterie (4) est complètement chargée, la LED (9) s'allume en vert.

Charger la batterie sur AC 110/120...220/240 V (possible uniquement avec un câble réseau séparé)

1. Raccordez le connecteur (3) du chargeur (1a ; 1b) sur une batterie rechargeable (4).
2. Raccordez le câble secteur (2) au chargeur (1a ; 1b) et sur une prise pour AC 110/120...220/240 V.

Solo725 :

⇒ La LED 'Réseau' (6) s'allume.

⇒ La LED 'Chargement rapide' (8) s'allume sur le chargeur (1a).

La durée de chargement est d'env. 1 heure.

Lorsque la batterie (4) est entièrement rechargée, la LED 'Chargement rapide' (8) s'éteint et la LED 'Chargement d'entretien' (7) s'allume.

Solo726 :

⇒ La LED (9) s'allume en rouge sur le chargeur (1b).

La durée de chargement est d'env. 1 heure.

Lorsque la batterie (4) est complètement chargée, la LED (9) s'allume en vert.

Uso previsto

Con el cargador RE7T-C Solo725/726 se cargan baterías RE7TB Solo760.

El cargador RE7T-C Solo725/726 está previsto para la conexión a DC 12 V.

Con los cables de alimentación del comprobador autónomo de detectores térmicos RE7T Solo461, el cargador también puede ser operado con una tensión de red de AC 110/120...220/240 V.



AVISO

Uso no adecuado del cargador

Daños en el cargador o en la batería

- Utilice el cargador únicamente en lugares secos.
- El cargador se calienta durante el funcionamiento. Preste atención a una ventilación suficiente durante el funcionamiento. El cargador no debe taparse.
- Cargue solamente baterías del tipo RE7T-B Solo760.



Las baterías RE7TB Solo760 y los cables de alimentación no se incluyen en el volumen de suministro del cargador.

Cargar la batería en DC 12 V

1. Conecte el conector (3) del cargador (1a;1b) con una batería recargable (4).
2. Conecte el cable (5) a una toma de corriente para DC 12 V, p. ej. una toma de mechero en un vehículo.

Solo725:

El LED 'Carga rápida' (8) del cargador (1a) se enciende

Solo726:

⇒ El LED (9) del cargador (1b) se ilumina en rojo.

La carga dura aprox. 1 hora.

Solo725: Cuando esté completamente cargada la batería (4) se apaga el LED 'Carga rápida' (8) y el LED 'Carga lenta' (7) se enciende.

Solo726: Cuando esté completamente cargada la batería (4), el LED (9) se ilumina en verde.

Cargar la batería en AC 110/120...220/240 V (únicamente es posible con un cable de alimentación independiente)

1. Conecte el conector (3) del cargador (1a;1b) con una batería recargable (4).
2. Conecte el cable de alimentación (2) al cargador (1a;1b) y a una toma de corriente para AC 110/120...220/240 V.

Solo725:

⇒ El LED 'Alimentación' (6) se enciende.

⇒ El LED 'Carga rápida' (8) del cargador (1a) se enciende.

La carga dura aprox. 1 hora.

Cuando esté completamente cargada la batería (4) se apaga el LED 'Carga rápida' (8) y el LED 'Carga lenta' (7) se enciende.

Solo726:

⇒ El LED (9) del cargador (1b) se ilumina en rojo.

La carga dura aprox. 1 hora.

Cuando esté completamente cargada la batería (4), el LED (9) se ilumina en verde.

ii Uso

Destinazione d'uso

Con il caricabatteria RE7T-C Solo725/726 vengono caricate batterie RE7TB Solo760.

Il caricabatteria RE7T-C Solo725/726 è previsto per il collegamento a DC 12 V.

Con i cavi di rete dal kit tester per rivelatori di calore RE7T Solo461 è possibile far funzionare il caricabatteria anche con tensione di rete da AC 110/120...220/240 V.



AVVISO

Utilizzo non conforme alle disposizioni del caricabatteria

Danneggiamento del caricabatteria o della batteria

- Impiegare il caricabatteria solo in locali asciutti.
- Il caricabatteria si riscalda durante l'esercizio. Assicurare una ventilazione sufficiente durante l'esercizio. Il caricabatteria non deve essere coperto.
- Caricare solo batterie del tipo RE7T-B Solo760.



Le batterie RE7TB Solo760 e i cavi di rete non fanno parte del materiale fornito in dotazione insieme al caricabatteria.

Caricare la batteria con DC 12 V

1. Collegare la spina (3) del caricabatteria (1a;1b) con una batteria ricaricabile (4).
2. Collegare il cavo (5) con una presa da DC 12 V, ad es. una presa di un accendisigari in un autoveicolo.

Solo725:

Il LED 'Carica rapida' (8) sul caricabatteria (1a) si accende.

Solo726:

⇒ Il LED (9) sul caricabatteria (1b) si accende con luce rossa.

La durata di carica è pari a circa 1 ora.

Solo725: Con una batteria completamente carica (4) il LED 'Carica rapida' (8) si spegne e il LED 'Carica di mantenimento' (7) si accende.

Solo726: Con una batteria completamente carica (4) il LED (9) si accende con luce verde.

**Caricare la batteria con una tensione di
AC 110/120...220/240 V (possibile solo con cavo di rete
separato)**

1. Collegare la spina (3) del caricabatteria (1a;1b) con una batteria ricaricabile (4).
2. Collegare il cavo di rete (2) con il caricabatteria (1a;1b) e con una presa per AC 110/120...220/240 V.

Solo725:

⇒ Il LED 'Rete' (6) è acceso.

⇒ Il LED 'Carica rapida' (8) sul caricabatteria (1a) si accende.

La durata di carica è pari a circa 1 ora.

Con una batteria completamente carica (4) il LED 'Carica rapida' (8) si spegne e il LED 'Carica di mantenimento' (7) si accende.

Solo726:

⇒ Il LED (9) sul caricabatteria (1b) si accende con luce rossa.

La durata di carica è pari a circa 1 ora.

Con una batteria completamente carica (4) il LED (9) si accende con luce verde.

en	Technical data	de	Technische Daten	fr	Caractéristiques techniques	es	Datos técnicos	it	Dati tecnici
	Recharge time: Around 60 minutes per battery		Ladezeit: Ca. 60 Minuten pro Batterie		Temps de chargement : env. 60 minutes par batterie		Tiempo de carga: aprox. 60 minutos por batería		Tempo di ricarica: circa 60 minuti per batteria
	Voltage: DC 12 V or AC 110/120...220/240 V 50/60 Hz		Spannung: DC 12 V oder AC 110/120...220/240 V 50/60 Hz		Tension : DC 12 V ou AC 110/120...220/240 V 50/60 Hz		Tensión: DC 12 V o AC 110/120...220/240 V 50/60 Hz		Tensione: DC 12 V oppure AC 110/120...220/240 V 50/60 Hz
	Humidity: ≤ 95 % (no condensation permitted)		Feuchte: ≤ 95 % (keine Betauung möglich)		Humidité : ≤ 95 % (aucune condensation possible)		Humedad: ≤ 95 % (una condensación por humedad no es posible)		Umidità: ≤ 95 % (nessuna possibilità di condensa)
	Operating temperature: 5...45 °C		Einsatztemperatur: 5...45 °C		Température d'exploitation : 5...45 °C		Temperatura de uso: 5...45 °C		Temperatura di esercizio: 5...45 °C
	Storage temperature: -10...+50 °C		Lagertemperatur: -10...+50 °C		Température de stockage : -10...+50 °C		Temperatura de almacenamiento: -10...+50 °C		Temperatura di stoccaggio: -10...+50 °C
	Current consumption: Max. 0.47 A		Stromaufnahme: Max. 0,47 A		Consommation de courant : Max. 0,47 A		Consumo de corriente: Máx. 0,47 A		Assorbimento di corrente: Max. 0,47 A

en	Details for ordering	de	Bestellangaben	fr	Détails pour passer commande	es	Datos de pedido	it	Dati per l'ordinazione		
RE7T-B	S54370-N5-A1	en	RE7T Solo760 battery	de	RE7T Solo760 Batterie	fr	Batterie RE7T Solo760	es	Batería RE7T Solo760	it	Batteria RE7T Solo760
RE7T-C	S54370-N6-A1	en	RE7T-B Solo725/726 charger	de	RE7T-B Solo725/726 Ladegerät	fr	Chargeur RE7T-B Solo725/726	es	Cargador RE7T-B Solo725/726	it	Caricabatteria RE7T-B Solo725/726

Siemens Switzerland Ltd
Infrastructure & Cities Sector
Building Technologies Division
International Headquarters
Gubelstrasse 22
CH-6301 Zug
Tel. +41 41 – 724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies

© Siemens Switzerland Ltd 2009-2013
Data and design subject to change without notice.



For more information, see the EC Declaration of Conformity, which is obtainable by calling the Customer Support Center:
Tel. +49 89 9221-8000